

Asia Majkowska

Dariusz Majkowski

„Ò tószkù të mój”

Słëchóm smùtnëch melodii i wcyg płaczã: „le, le”

Bò mój tószkù kòchóny, w swòji chëczë chcã ce.

Bez twòjégò szczekaniô kòzdi dzéń czëjã żól,

Mòże mëmka sã zgòdzy, dô cë do spaniô mól?

Leno mùszisz bëc grzeczny, ò tószkù të mój,

Nie broji za baro, kòl nodzi mie stój.

Słëchóm wesołi spiéwë i sã smiejã: „he, he”

Bò mój tószkù kòchóny, bãdã miała wnet ce.

Mëmka pò dłudzych sztridach w kùncu zgòdã mie da,

Jidã letkò pò trapach, jakbë jò skrzidła mia.

Pòj ju ze mnã do chëczë, ò tószkù të mój,

Nie broji za baro, kòl nodzi mie stój.

Spiéwóm głosno, wesoło, nócã: „nananana”,

Bò chcã swiatu pòwiedzec, że kùreszce móm psa.

Frisztëk jëmë ju razã, wiedno wespół bãdzemë

Z mòjim nôlepszim drëchã przez zëcé jidzemë.

Szczekôsz głosno, redotno, ò tószkù të mój,

Nie broji za baro, kòl nodzi mie stój.

Tłumaczenie na jęz. polski:

O piesku ty mój

Słucham smutnych melodii i wciąż płaczę: „łe, łe”
Bo mój piesku kochany, w swoim domu chcę cię.
Bez twojego szczekania każdego dnia czuję żal.
Może mama się zgodzi i da ci miejsce do spania.
Tylko musisz być grzeczny, o piesku ty mój,
Nie brój za bardzo, koło mej nogi stój.
Słucham wesołej piosenki i się śmieję: „he, he”
Bo mój piesku kochany, wkrótce będę cię miała.
Mama po długich sporach w końcu się zgodziła.
Idę lekko po schodach, jakbym miała skrzydła.
Chodź już ze mną do domu, o piesku ty mój,
Nie brój za bardzo, koło mej nogi stój.
Śpiewam głośno, wesoło, nucę: „nananana”,
Bo chcę światu powiedzieć, że nareszcie mam psa.
Śniadanie jemy już razem, zawsze razem będziemy,
Z moim najlepszym przyjacielem przez życie idziemy.
Szczekasz głośno, radośnie, o piesku ty mój,
Nie brój za bardzo, koło mej nogi stój.